

Aufnahmevereinbarung

Hosting Agreement

(Vertrag zur Erteilung der Aufenthaltserlaubnis nach § 20 Aufenthaltsgesetz

Contract for issuance of a residence permit according to Section 20 of the German Residence Act)

Die vom Bundesamt für Migration und Flüchtlinge anerkannte Forschungseinrichtung – nachfolgend **Forschungseinrichtung** genannt - schließt mit dem/der unten genannten Forscher/in folgende Aufnahmevereinbarung als Grundlage zur Erteilung des Aufenthaltstitels zum Zweck der Forschung ab:

Research organisation approved by the Federal Office for Migration und Refugees hereafter referred as to "research organisation", concludes the following hosting agreement as basis for issuance of a residence title for the purpose of academic research:

Vollständige Bezeichnung der Forschungseinrichtung:

Please list the complete legal name of the research organisation:

Universität Paderborn

Sitz der Forschungseinrichtung | *Location of research organisation's main office*

Straße/Hausnr. | *Street name/no.*

Warburger Str.100

Postleitzahl/Ort | *Postal code/City*

33098 Paderborn

Telefon | *Telephone*

05251605067

Fax

05251604022

E-Mail

dennis.reitz@zv.upb.de

Vollständige Bezeichnung der Forschungsstätte, in welcher der Forscher die Forschungstätigkeit durchführen soll (falls abweichend vom Sitz der Forschungseinrichtung):

Please list the complete legal name of the research organisation's branch (only if necessary):

Fakultät für EIM, Informatik, Data Science, Prof. Dr. Axel-Cyrille Ngonga Ngomo

Straße/Hausnr. | *Street name/no.*

Warburger Str. 100

Postleitzahl/Ort | *Postal code/City*

33098 Paderborn

Telefon | *Telephone*

05251603342

Fax

05251603436

E-Mail

axel.ngonga@upb.de

Forscher/in: | *Researcher:*

Herrn/Frau | *Mr./Ms.*

Akademischer Grad, Titel | *Academic degree, title*

Master, Mr.

Nachname, Vorname | *Last name, first name*

KOUAGOU, N'Dah Jean

Wohnanschrift (Straße, Hausnr., Postleitzahl, Ort, Land) | *Address (Street name/no., Postal code, City, Country)*

Summerhill Street, GPS: GK- 0647-1372, Accra, Ghana

Geburtsort | *Place of birth*

Kotopounga

Geburtsdatum | *Date of birth*

01/01/1996

Staatsangehörigkeit | *Nationality*

Beninese

Die Forschungseinrichtung verpflichtet sich, den/die Forscher/in zur Durchführung von Forschungstätigkeiten aufzunehmen. | *The research organisation is hereby obliged to admit the researcher for the purposes of research.*

Umfang der Tätigkeit des Forschers | *Details of the researcher's activity*

Mitarbeit im Projekt KnowGraphs als Early Stage Researcher zum Thema "Maschinelles Lernen": Darunter fällt unter anderem das Forschen, Verfassen und Veröffentlichen von Forschungsarbeiten, Präsentation der Forschungsergebnisse auf wissenschaftlichen Kongressen

Die/der Forscher/in verpflichtet sich, Forschungstätigkeiten durchzuführen.

The researcher is obliged to implement research work.

Wird ihr/ihm eine Aufenthaltserlaubnis gemäß § 20 des Aufenthaltsgesetzes erteilt, schließt sich zusätzlich nachfolgendes Rechtsverhältnis an:

A residence permit pursuant to Section 20 of the of the German Residence Act will be issued according to the subsequent legal relationship:

<input checked="" type="checkbox"/> Arbeitsverhältnis <i>Employment contract</i>	<input type="checkbox"/> Stipendiatenverhältnis <i>Scholarship</i>	<input type="checkbox"/> sonstiges Rechtsverhältnis <i>Other legal relationship</i>
Monatliches Bruttoentgelt <i>Monthly gross pay</i>	Monatliches Stipendiumsentsgelt <i>Monthly award</i>	Monatlich zur Verfügung stehende Eigenfinanzierung <i>Monthly income available through self-financing</i>
€ 4002,26	€	€

☐ Zusätzlich vorhandene Mittel zur Sicherung des Lebensunterhaltes: € (bitte Nachweise beifügen)
Means of subsistence are secured by additional monthly income in amount of €

Diese Aufnahmevereinbarung gilt für die Dauer des Forschungsvorhabens

This hosting agreement shall remain in force for the duration of the research project

von | *from* 01.04.2020

bis | *to* 31.03.2023

Hinweise | Notice

Zuständig für die Erteilung des Visums ist die jeweilige Auslandsvertretung der Bundesrepublik Deutschland, in deren Amtsbezirk der Forscher seinen gewöhnlichen Aufenthalt bzw. Wohnsitz hat. Bei der Beantragung des Visums ist eine Reisekrankenversicherung nachzuweisen.

Für die Erteilung der Aufenthaltserlaubnis im Inland ist die Ausländerbehörde des Ortes, an dem der Ausländer in Deutschland seinen Wohnsitz hat, zuständig. Hier ist der Nachweis einer Krankenversicherung erforderlich.

Outside Germany, the authority responsible for issuing visas is the diplomatic mission abroad of the Federal Republic of Germany in whose official district the researcher habitually resides. Proof of travel health insurance is required by the Aliens Authority when applying for a visa.


Within Germany, the authority responsible for issuing residence permits is the local Foreigners Registration Authority ("Ausländerbehörde") of the proposed area of residence. Proof of health insurance is required by the Foreigners Registration Authority.

Eine anerkannte Forschungseinrichtung kann eine Aufnahmevereinbarung nur wirksam abschließen, wenn
an approved research organisation can only conclude a valid hosting agreement if

1. feststeht, dass das Forschungsvorhaben durchgeführt wird, insbesondere dass über seine Durchführung von der Forschungseinrichtung nach Prüfung des Zwecks, der Dauer und der Finanzierung abschließend entschieden worden ist,
it has been determined that the research project is to be implemented, after its purpose, duration and financing have been subject to final approval,
2. der Ausländer, der die Forschungstätigkeit durchführen soll, dafür geeignet und befähigt ist, über den in der Regel hierfür notwendigen Hochschulabschluss verfügt, der Zugang zu Doktoratsprogrammen ermöglicht, und
the researcher is suitable for and capable of implementing the research work, and has the required academic qualification granting access to graduate programmes and
3. der Lebensunterhalt des Forschers gesichert ist.
the researcher's means of subsistence are guaranteed.

Diese Aufnahmevereinbarung wird unwirksam, wenn dem/der Forscher/in durch die zuständige deutsche Behörde keine Aufenthaltserlaubnis nach § 20 des Aufenthaltsgesetzes erteilt und er/sie damit nicht zu einem Forschungsaufenthalt zugelassen wird.

This hosting agreement is not valid if the researcher is not granted a researcher's residence permit in accordance to section 20 of the German Residence Act.

Ort, Datum <i>Place, Date</i> Paderborn, 26.02.2020	Unterschrift Vertreter der Forschungseinrichtung <i>Signature of authorised signatory on behalf of the research organisation</i>  Unterschrift des Forschers/der Forscherin <i>Signature of researcher</i>
---	--